

ПРИНЦИПЫ ОТБОРА УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА И ТЕХНОЛОГИЙ ЕГО ОСВОЕНИЯ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

К. Е. Строганова

Белорусский государственный университет, г. Минск;

educationrussia.stroganova@yandex.ru;

науч. рук. – С. Н. Захарова, канд. пед. наук, доцент

В статье рассматривается вопрос о содержательно-технологическом наполнении учебно-методического комплекса по русскому языку как иностранному (далее – РКИ) материалами для формирования у арабоявляющей аудитории невербального компонента межкультурной компетенции. Дана краткая содержательная характеристика основных принципов отбора учебного материала (методологических, дидактических, методических). В статье содержатся краткие рекомендации преподавателям РКИ, работающим с арабоявами. Показаны возможности использования данного пособия на тренингах по межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; учебно-методическое пособие; невербальный компонент межкультурной компетенции; методические рекомендации; арабские студенты.

В условиях усиления международной интеграции и процессов глобализации в обществе становится актуальной проблема формирования межкультурной компетенции у выпускников учреждений высшего образования. Межкультурная компетенция – это совокупность знаний, умений и навыков, а также личностных установок и стратегий (приобретенных, т.е. сформированных на занятиях), с помощью которых осуществляется успешный диалог с представителями инокультуры средствами вербального и невербального общения.

Важной составляющей межкультурного общения становится невербальная коммуникация. Ее успешность обеспечивается высоким уровнем сформированности невербального компонента межкультурной компетенции специалиста. Как показывает практика подготовки иностранных специалистов в университетах, формирование невербального компонента межкультурной компетенции требует решения целого ряда задач: методологических, методических, организационных. Одной из них является необходимость разработки и научного обоснования учебно-методического комплекса по формированию невербального компонента межкультурной компетенции, поскольку, как показало наше исследование, не существует национально ориентированных учебных пособий по РКИ для арабских студентов [1, с. 381].

В рамках констатирующего эксперимента нами было проведено анонимное анкетирование преподавателей РКИ, обучающихся арабоя-

нов, которое было направлено на выявление проявляющихся в период обучения проблем культурологического и поведенческого характера арабских студентов, основанных на их национально-культурных особенностях; определение наличия/отсутствия невербального (жестового) поведения со стороны арабских студентов на занятиях по РКИ; выявление степени необходимости изучения преподавателями РКИ жестов, свойственных родной культуре студентов-арабов; изучение актуальности специализированных курсов/тренингов и учебных пособий (или УМК) по невербальной межкультурной коммуникации для преподавателей РКИ, обучающихся арабоговорящих студентов.

Анализ данных анкетирования показал, что преподавателям РКИ полезно знать национально-культурные особенности иностранных (арабских) студентов в целях составления наиболее полного психологического портрета данного контингента обучающихся, а также учета их национальных черт в процессе преподавания РКИ, в частности при обучении вербальным и невербальным средствам межкультурного общения и поведения. В итоге, «освоение иностранными студентами не только вербальной, но и невербальной составляющей межкультурного общения при изучении РКИ будет способствовать более полной их интеграции в инокультуру на период получения образования и повышению качества их профессиональной подготовки» [2, с. 175].

Преподавателю следует обращать особое внимание на такие национально-культурные и ментальные особенности арабов, как повышенная экспансивность и темпераментность речи, которая сопровождается активной жестикуляцией, кардинально отличающейся по значению от русского невербального поведения в ряде ситуаций; трудолюбие и напористость при частом отсутствии дисциплинированности; составление мнения о человеке по его внешнему виду. Следует также помнить, что мировосприятие арабов во многом обусловлено религиозными особенностями.

Для решения названных психолого-педагогических проблем нами разрабатывается учебно-методический комплекс (далее – УМК) «Невербальная межкультурная коммуникация», направленный на формирование невербального компонента межкультурной компетенции и включающий в себя русско-арабский словарь жестов, учебно-методическое пособие по РКИ и методические рекомендации для преподавателей, работающих с арабофонами.

Основной дидактической задачей УМК является мотивация арабских студентов к самостоятельной работе по освоению вербальных и невербальных средств общения. При работе с пособием обучающиеся должны не только освоить значение новых слов и грамматических категорий, но

и научиться распознавать, правильно интерпретировать и корректно использовать во время коммуникации инокультурные (русские, славянские) жесты. Именно поэтому процесс обучения невербальным средствам инокультурного общения интегрирован в традиционный курс по освоению грамматики, фонетики и лексики русского языка, что делает формирование невербального компонента межкультурной компетенции более глубоким и осмысленным.

Работа с пособием связана с наличием в УМК русско-арабского словаря жестов, который состоит из 4 частей. Первые три части словаря предназначены для арабских студентов, изучающих русский язык с нуля; четвертая часть ориентирована на преподавателей РКИ, работающих с арабоязычной аудиторией: в ней описаны жесты арабской культуры, полностью отсутствующие в русской культуре. Словарь двуязычный, содержит 124 часто употребляемых жеста, которые пронумерованы и имеют свое наименование и иллюстрации.

Ведущим дидактическим принципом построения учебного пособия является движение от простого – к сложному. В связи с этим русские жесты приводятся в словаре в следующем порядке: русские жесты, по значению и технике исполнения аналогичные арабской культуре невербального общения (часть I); далее жесты, схожие по технике исполнения, но различные по значению (часть II); и наконец, русские жесты, полностью отсутствующие в арабской культуре невербального коммуникативного поведения (часть III).

Учебно-методическое пособие по РКИ «Невербальная межкультурная коммуникация» рассчитано на 216 часов, что соответствует элементарному уровню владения РКИ. Пособие создано в соответствии с культурологическим, системно-деятельностным и коммуникативным подходами. Оно направлено на формирование невербального компонента межкультурной компетенции, посредством упражнений, игр, творческих заданий и т.д. Каждое упражнение имеет методические рекомендации и содержит иллюстрации.

Пособие разработано на основе следующих методических принципов: тематический принцип, принцип сопоставления и сравнения русской и арабской культур невербальной коммуникации, принцип совокупности вербальных и невербальных средств общения, принцип учета национально-культурных особенностей арабских студентов.

Учебно-методическое пособие включает в себя 7 тематических блоков: «Фонационные невербальные средства», «Наши эмоции и чувства», «Приветствие и прощание», «Жесты негативной оценки», «Жесты позитивной оценки», «Просьба, призыв, приглашение», «Угроза, предупреждение, отказ». Каждый из них начинается с комплексного упражнения,

которое разделено на два этапа. На первом этапе происходит работа с русско-арабским словарем жестов, где студенты знакомятся с русскими жестами, в рамках конкретной темы. На втором этапе студенты под руководством преподавателя выполняют игру-имитацию, где преподаватель объясняет и показывает определенный русский жест, а студенты должны правильно повторить его. В ходе игры преподаватель объясняет значение русского жеста, демонстрирует неречевой (техника исполнения) и речевой (вербальное сопровождение) образцы его исполнения. После этого начинается работа с грамматическими категориями русского языка.

Тема «Наши эмоции и чувства» начинает изучение невербального поведения на основе грамматики русского языка. В этом разделе и последующих реализуются дидактические принципы последовательности, поэтапности, системности обучения. Студенты должны научиться пользоваться толковым словарем русского языка, изучить эмоциональные проявления невербального поведения, освоить технику исполнения жестов, понимать их значение, сопоставлять жестовое поведение русской и родной культуры, читать текст и находить в нем проявления невербального поведения.

В разделе «Приветствие и прощание» широко представлены ролевые игры («Приветствие», «Покажи свой народ», «Здороваемся и прощаемся без слов», «Знакомство в аэропорту»), с помощью которых формируется толерантное отношение к инокультурному собеседнику, студенты получают знания об этикетных нормах и правилах русской культуры в ситуациях приветствия и прощания. Кроме того, предлагаются задания, предполагающие работу не только с текстовым и графическим учебным материалом, но и с видеоматериалом (например, в упражнениях «Как пройти до общежития и университета?», «Описание и интерпретация видеофрагментов»). К видео фрагментам даются следующие задания: просмотреть видеосюжеты, найти сходства и различия русских и арабских жестов; просмотреть видеофрагмент с выключенным звуком, затем описать и пояснить невербальное поведение актеров.

Упражнения раздела «Жесты негативной оценки» включают в себя практико-ориентированные задания: провести международные деловые переговоры, установить контакт с незнакомым взрослым человеком, поддержать беседу и попрощаться, максимально используя жестикуляцию, мимику, позы, выразительные движения, а также соединить невербальный образец с соответствующим ему вербальным.

В конце пятого раздела студентам предлагается выполнить тест, в котором по описанию техники исполнения русского жеста и нужно вы-

брать его правильное название. Цель теста – закрепить полученные ранее знания.

В теме «Просьба, призыв, приглашение» представлены упражнения на систематизацию знаний (например, разгадать кроссворд); на нахождение лишнего речевого образца в конкретной ситуации вербального и невербального общения; на наблюдение за невербальным поведением окружающих людей (например, в ресторане, больнице, библиотеке).

Учебно-методическое пособие завершают методические рекомендации для преподавателей РКИ. Здесь даются советы подавателям, в которых предлагается оптимальная линия поведения с арабскими студентами.

Таким образом, использование предложенного УМК на занятиях по РКИ, поможет разнообразить процесс обучения, сделать его более интересным и доступным, повысит мотивацию студентов к освоению русского языка, будет содействовать формированию невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных (арабских) студентов.

Библиографические ссылки

1. *Строганова К. Е.* Готовность преподавателей русского языка как иностранного к формированию невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных (арабских) студентов / К.Е. Строганова // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: материалы XIX Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21–22 нояб. 2017 г. Минск, 2017. С. 380–384.
2. *Строганова К. Е.* Содержательно-методические особенности формирования невербального компонента межкультурной компетенции при освоении русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / К.Е. Строганова // Актуальные проблемы довузовской подготовки: Материалы II международной науч.-метод. конф., Минск, 2018. С. 170–175.